

# St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



# كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

## الأحد السابع بعد العنصرة - 7<sup>th</sup> Sunday After Pentecost

Today we commemorate **THE HOLY GREAT-MARTYR PANTELEON [PANTELEIMON]**. Panteleimon was born in Nicomedia of a Christian mother and a pagan father. His mother was named Eubula and his father Eustorgius. As a young man, he studied the science of medicine. The priest Hermolaus befriended him, and taught him the Christian Faith and baptized him. Panteleimon miraculously cured a blind man whom other doctors had treated in vain; he healed him by the name of Christ and baptized him. The doctors, full of envy, accused Panteleimon of being a Christian, and he went before the Emperor Maximian to stand trial. "He stood before the earthly king in body but in mind he stood before the heavenly King." He freely declared to the emperor that he was a Christian, and in his presence healed a paralytic of his long-standing illness. This miracle drew many pagans to the Christian Faith. The emperor subjected Panteleimon to torture, but the Lord appeared to him on several occasions, and delivered him whole and unharmed. Then Saint Hermolaus, along with Hermippas and Hermocrates suffered. Sentenced to death, Saint Panteleimon knelt in prayer. At that moment, the executioner struck him on the neck with a sword, but it broke as though it were made of wax. The executioner was unable to execute Panteleimon until the saint completed his prayer and gave him permission to do so. His relics possess the ability to heal. Panteleimon was executed under an olive tree which was thereafter adorned with much fruit. "Panteleimon" means "all-merciful," or "all compassionate." The All-merciful God received his righteous soul and glorified him among His great saints. This wonderful martyr suffered honorably for Christ in his youth, on July 27, 304 A.D. Saint Panteleimon is invoked during prayers of the Blessing of Waters and in the Sacrament of Holy Unction, together with Saint Hermolaus and the other unmercenary and wonder-working saints. A most beautiful church dedicated to this saint is located on Holy Mount Athos.

**Prior week's donations: \$928** (including all cash, checks, and electronic deposits). Our weekly expenses run about **\$1700**. If we get 30 people (i.e., all the men, women, and children, combined), that amounts to about **\$57 per person**. We appreciate your generosity. St Jacob's couldn't survive without your support!

**How can you join in the mission and vision of St Jacob's, the only Melkite community in San Diego County?** First, by participating in the life of our community and attending our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please pray for the well-being of our Melkite mission. Third, your financial support is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously to Sunday collections, mail your donations to PO Box 231328, San Diego, CA 92193, or visit our online giving web page: <https://stjacobmelkite.org/giving> for electronic options. **St Jacob's can't exist without your stewardship!** May the Lord bless your generosity.

**Abouna's Appeal:** Please consider signing up for automatic giving today. Set it and forget it! ***I am simply asking everyone to pay their fair share to keep St. Jacob's a viable community – nothing more, nothing less!***

**1700 Years of Nicaea:** This year marks the 1700th anniversary of the Council of Nicaea. Right here in our own backyard we'll be having small conference on September 6 commemorating the historic event, organized by SSJC - WR. Please see the link for more information and tickets. We hope to see you there! <https://www.eventbrite.com/e/1443826346469>

**Remember in your prayers:** All who are sick, suffering or recovering from illness, especially, Rt. Rev. James Babcock, Samir Khbais, Juliette Linholm, Dcn. Edward Bagdasar, Najib Bagdasar, Eduardo Rame, Alfonso Hababa, Suad Maria, Matthew Medina, Samir Shamieh, Micheline Haggar, Alice Boghos, Emil Shami and Nassim and Soumaya Nasser. All those affected by the violence in Ukraine, Gaza and Lebanon. We remember the Christians being persecuted in Syria and throughout the Middle East. We remember also all who have fallen asleep in the hope of new life.

**Bible Study:** This Wednesday, following Vespers at 7pm, we will continue our study of the Gospel of Luke. All are welcome!

**Light Lunch:** Next Sunday, August 3, our generous parishioners Feras and Zena will be providing us with shawarma brunch bites during social hour. We thank the Barakat family for their stewardship and pray that we may all share in the care of our humble community with our own generosity toward the church and towards each other.

### **Troparion of the Resurrection: (Tone 6)**

The angelic powers were around Your tomb, and the guards became as dead; and Mary stood at the tomb, seeking Your spotless body. Then You despoiled Hades without being tried by it and You met the Virgin, O Bestower of life. O Lord, who rose from the dead, glory to You!

### **نشيد القيامة: (باللحن السادس)**

إن القوات الملائكية ظهرت على قبرك، والحراس صاروا كالأموات، ومريم وقفَت عند القبر، طالبةً جسدك الطاهر. فسلبت الجحيم ولم تتلك بأذى، ولاقيت البتول واهباً الحياة. فيا من قام من بين الأموات، يا رب المجد لك.

### **Troparion of St. Panteleimon: (Tone 3)**

O holy victorious healer Panteleimon, intercede with the Merciful God, that He may grant our souls the forgiveness of sins.

### **طروبارية القديس بندلايمون: (باللحن الثالث)**

أيها القديس الظافر في الجهاد والشفافي بندلايمون، إشفع إلى الله الرحيم، أن يهبَ غفران الزلاتِ لنفوسنا.

### **Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord: (Tone 4)**

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

### **طروبارية القديس يعقوب أخى الرب: (باللحن الرابع)**

بمأنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزمٌ لا ينثني، وبما أنك أخٌ للرب لك الدألة لديه. وبما أنك رئيسٌ كهنة لك حقُّ الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

### **Kondakion:**

O never failing Protectress of Christians and their ever-present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

**نشيد الختام (القنداق):** يا نصيرة المسيحيين التي لا تُخزي، ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصواتِ الخطاة الطالبين إليك. بل بما أنكِ صالحة، بادري الى معونتنا، نحن الصارخين إليك بإيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعى الى الابتهاج، يا والدة الإله المحامية دائماً عن مكرميك.

**EPISTLE:** for the Great-Martyr: 2 Tim 2: 1-10 (see Oct. 26<sup>th</sup>)  
**PROKIMENON (Tone 7) Ps.63: 11, 2**

The just shall rejoice in the Lord and place his hope in Him.  
All those with an upright heart shall be praised.

**Stichon:** O God, hear my voice when I pray to You; save my life from the dreadful enemy.

**Reading** from the Second Epistle of St. Paul to Timothy  
My son Timothy, be strengthened in the grace which is in Christ Jesus; and the things you have heard from me through many witnesses, commend to trustworthy men who shall be competent in turn to teach others.  
Conduct yourself in work as a good soldier of Jesus Christ. No one serving as God's soldier entangles himself in worldly affairs, so that he may please the one whose approval he has obtained. And again, one who enters a contest is not crowned unless he has competed according to the rules. The farmer who toils must be the first to partake of the fruit. Take in what I tell you, for the Lord will give you understanding in all things. Remember that Jesus Christ rose from the dead and was a descendant of David; this is my Good News in which I suffer even to the point of being chained as a criminal. But God's word is not bound. This is why I bear all things for the sake of the elect, that they too may obtain the salvation that is in Christ Jesus, together with eternal glory.

**ALLELUIA (Tone 4) Ps.91: 13, 14**

The just shall bloom like the palm tree; he shall grow like the cedar of Lebanon.

**Stichon:** Those who are planted in the Lord's house shall flourish in the courts of our God.

**Gospel:** Matthew 9:27-35, Page 76 (En) – Page 47 (Ar)

At that time as Jesus was passing on, two blind men followed Him, crying out and saying "Have pity on us, Son of David" And when He had reached the house, the blind men came to Him. And Jesus said to them, "Do you believe that I can do this to you?" They answered Him, "Yes, Lord." Then He touched their eyes, saying, "Let it be done to you according to your faith." And their eyes were opened. And Jesus strictly charged them, saying, "See that no one knows of this!" But they went out and spread His fame abroad throughout all that district. Now as they were going out, behold, there was brought to Him a dumb man possessed by a devil. And when the devil had been cast out, the dumb man spoke; and the crowds marveled, saying, "Never has the like of this been seen in Israel." But the Pharisees said, "By the prince of devils He casts out devils." And Jesus was going about all the towns and villages, teaching in their synagogues, and preaching the Good News of the kingdom, and curing every kind of disease and infirmity in the people.

**Hirmos:** It is truly right ...

**Kinonikon:** Praise the Lord ...

**Post-communion Hymn:** We have seen the true light ...

اطلب رسالة 26 تشرين الأول القديس ديمتريوس المفيض الطيب

**مقدمة الرسالة**

يفرحُ الصديقُ بالرب، ويتوكّل عليه

استمع يا الله صوتي، عند تضرّعي اليك

**الرسالة:** (2 تيموثاوس 2: 1 – 10)

يا ولدي تيموثاوس، تقوّ في النعمة التي في المسيح يسوع. وما سمعته منّي لدى شهودٍ كثيرين، استودعه أناساً أمناءً يكونون كفاة لأن يُعلّموا الآخرين أيضاً. فاحتمل اذن المشقّات كجنديّ صالح ليسوع المسيح. ليس أحدٌ يتجنّدُ فيرتبك بهوموم الحياة، وذلك ليُرضي الذي جنّده. وايضاً إن كان أحدٌ يجاهد، فلا ينال الإكليل ما لم يجاهد جهاداً شرعياً. ولا بدّ للحارث الذي يتعب أن ينال الأثمار أولاً. تبصّر فيما أقول، فإن الربّ يوتيكَ فهماً في كل شيء. أذكرُ يسوع المسيح الذي من نسلِ داود، الذي أنهض من بين الاموات على حسب إنجيلي، الذي أحتمل فيه المشقات حتى القيود كفاعل شر. إلا أن كلمة الله لا تُقيد. لذلك أنا أصدِرُ على كل شيء من أجل المختارين، لكي يحصلوا هم أيضاً على الخلاص الذي في المسيح يسوع، مع المجد الابدي

**هللوا**

الصدّيقُ كالنخلة يُزهر، وكأرز لبنان ينمو

المغروسُ في بيت الربّ، يُزهرُ في ديار الهنا

**انجيل الاحد السابع بعد العنصرة**

**الانجيل:** متى (9: 27-35)

في ذلك الزمان، فيما يسوع مجتازاً تبعه أعميان بصيحان ويقولان: ارحمنا يا ابن داود. فلما دخل البيت، دنا اليه الأعميان. فقال لهما يسوع: هل تؤمنان أنني أقدر أن أفعل ذلك؟ قالا له: نعم يا سيد. حينئذ لمس أعينهما قائلاً كإيمانكما فليكن لكما. فانفتحت أعينهما. فنهأهما قائلاً احذرا أن يعلم أحد. أما هما فخرجا وشهراه في تلك الارض كلها. وبعد خروجهما، قدموا اليه إنساناً أخرس به شيطان. فلما أخرج الشيطان تكلم الأخرس. فتعجب الجموع قائلين: لم يظهر قط مثل هذا في إسرائيل. أما الفريسيون فكانوا يقولون: إنه برئيس الشياطين يخرج الشياطين. وكان يسوع يطوف في جميع المدن والقرى، ويعلم في مجامعهم، ويكرزُ ببشارة الملكوت، ويشفي كل مرضٍ وكل ضعفٍ في الشعب.

**الأرمس:** انه واجب حقا ...

**نشيد المناولة:** سبجوا الرب من السموات ...

**نشيد بعد المناولة:** إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

## SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Wednesday **Vespers** 7 pm

**Confessions** after services & by appt

Sunday **Orthros & Divine Liturgy** 11 am

at Holy Angels Byzantine Catholic Church, 2235 Galahad Road

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

Web site: [stjacobmelkite.org](http://stjacobmelkite.org)

Fr. Shaun Brown, Administrator

E-mail: [fr.shaun.brown@melkite.org](mailto:fr.shaun.brown@melkite.org)

Information on other **Holy Mysteries** (sacraments): <https://stjacobmelkite.org/holy-mysteries>

To report sexual abuse by clergy, parish personnel or volunteers of the Eparchy of Newton, please call the Victim Assistance Coordinator at 1-800-479-5910.

**Saint Jacob Melkite Catholic Church** is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop François. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

**St. Jacob Mission Statement:** To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Give with a  
banking  
app.



St. Jacob accepts bank transfer via Zelle and credit cards via PayPal. Scan one of the QR codes to donate now. Or sign up for automatic weekly or monthly donations at [sjmelkite.org/pledge](http://sjmelkite.org/pledge).



Give with a  
credit card.